

1 JOHN

JOHN AN FEF AINAUIN IGAYAM

Dura Yayawasin

¹ Wei on Dura yayawasin aurin on fef waga-gayam omi aurim, on dura yayawasin ainau on i'yen nono weie tafanam anai bag sifourai: Wei On an dura watatam a wei toui mataii bag wait; dura bag wei toui mataii wat, a imaii nan usin waruyein. ² Atonio yawas on Toun irerebai mataii wait; on mes wei on omi aurim wabikakafun a wei yawas mama wantoanin aurin on wakakasonem a On rerebai Tamat rus sibo sigat siyoboei. ³ Wei aifan mataii wait a tainaii watatam mat on wakakasonem, onai omi wonnat wei mat tanruayo On Tamat a Natun Iesu Keriso mat tanikaita On an dura tanraram bonen mes. ⁴ Wei atonio fef wagagayam omi aurim onai wei ai yasisir on initutufin.

God On Ratafin

⁵ Wei atonio dura on, On Natun emon watatam ato omi aurim wakurereb: God on ratafin a On aurin on men wouman tani yen tobon. ⁶ Ot ari tanau, wei On mat waruruayo wabikaita an dura wafasararam bonen baise omi sabu magim kaita on woumanai womama, ot on tout ati duraiaai a ati boboai on tabisigoet. ⁷ Baise ot ratafinai tamama—On Toun on ratafin—namon ot tanruruayo tanbikaita tuturat mat On an dura tanfasararam bonen, ato On Natun Iesu on ati bokomas emon on an taraiaai esosouit tagugumidar.

⁸ Ot ari tanau, wei auri bokomas ambin, ot on tout tabisigoet ato ot aurit dura maiauin on men yen on. ⁹ Baise ot ati bokomas God aurin taniyatet on, On arimon an aumatan inbokikin ato bobo totorinai wat inafour: On arimon ati bokomas innotbur a bobo komasis tafofour emon on inigumidarit. ¹⁰ Ot ari tanau, wei men wabokomas on, ot on God tabisigoai, ato On an dura on men ot bisiti yen on.

2

Keriso On Ot ati Baibaisotin

¹ Yau nanatu, atonio fef agagayam omi aurim onai omi men wonbokomas mes; baise iyai iyafan inbobokomas on, ot on Iesu Keriso an yawas totorin wat on tabo, On Taman bisinai nan ot aurit ebikakafun. ² Ato Keriso Toun on bobo ifour ati bokomas on sinotbur, ato men ot ati bokomas wat baise sabu engon tutufin mat asi bokomas sinotbur.

³ Ot God an baifafaro dura tanbigibubunuai on, ot tabi dura bag On tasagobai. ⁴ Iyai iyafan inau, “Yau On asagobai” ato on an baifafaro dura aurin men inbifonabo on, on orot jever on baisigo’otin a on aurin dura maiauin on men yen. ⁵ Baise iyai iyafan On an dura aurin ebifonabo, on orot jever an nuabo God aurin on iyamai matafin imatar. On bobo nanaba on tani dura bag ot on God amonai tanama: ⁶ Iyai iyafan inau on God amonai emama, on toun an yawas on iniyamai Iesu Keriso ifofour ba on nanaba inama.

Baifafaro Dura Boboun

⁷ Yau tuturau au nuabo, atonio baifafaro dura omi aurim agagayam on men dura boboun on; atonio baifafaro dura on atamanin, omi ainau anai bag wobo. Baifafaro dura atamanin an dura on omi ainau wotatam nono. ⁸ Baise baifafaro dura omi aurim agagayam on boboun ato dura maiauin on Keriso woit a Keriso mat on omi amomui emama. Wouman on enan insawar ato ratafin maiau on ekudidir nono.

⁹ Iyai iyafan ebikakafun yau, on ratafinai emama baise on tain tuan ebisisiweiai, on ari werai bag on woumanai emama. ¹⁰ Iyai iyafan tain tuan ebinuaboai on ratafinai emama, ato men aifan tani on emon on turan iniyamai inbokomas. ¹¹ Baise iyai iyafan tain tuan ebisisiweiai on woumanai emama; on woumanai ebibib a on men isagob on menan nan enan yabin wouman on iyamai matan ifot.

¹² Yau nanatu, yau fef agagayam omi aurim, yabin Keriso Wabin fasinai on omi ami bokomas sinotbur. ¹³ Bab nas, yau fef agagayam omi aurim yabin On anai bag imama ato omi On wosagobai. Omi jorig boboum, yau fef agagayam omi aurim yabin omi on Afaguban wobomerubai nono.

¹⁴ Yau nanatu, yau fef agagayam omi aurim yabin omi Tamat wosagobai on mes. Yau tatamau, yau fef agagayam omi aurim yabin On anai bag imama ato omi On wosagobai. Omi jorig boboum, yau fef agagayam omi aurim yabin omi on faiwarim; God an dura on omi amomui emama ato omi on Afaguban wobomerubai nono.

¹⁵ Omi on men tafanam woninuaboai mes o sawar aifan tani tafanam ebinoanai on. Omi tafanam wonbinuaboai on, omi amomui nuabo

on men Tamat aurin yen on. ¹⁶ Bobo engon tutufin tafanam ebinoanai on—sawar tagogoien tout ati gogoi auris on, sabu sawar seiten ato segogoien a bobo engon tutufin nin sen on sabu on sawar auris on setaseseir—atonio osi bobo on men Tamat emon senat on; osi bobo engon on tafanam emon senat. ¹⁷ Bobo engon tutufin tafanam amonai sen menan sabu asi gogoi osi sawar auris on enan inarab insawar; baise iyai iyafan God an gogoi efofour on wantoan inama.

Keriso An Ragit

¹⁸ Yau nanatu, tafanam an kanfoun on inat iufin nono! Omi dura siyawurem nono on Keriso an Ragit on arimon innat; ato ari on Keriso an Ragit sigaraba on sirobotet nono, ato on mes tasagob tafanam an kanfoun on inat iufin nono. ¹⁹ Atonio osi sabu on men ot ati kuayo ebinoanai, on mes ot sikiriret sigat; osi ot ati kuayo itbinoanis mes on osi nana bisiti sitama. Baise osi sinai ot aurit itrubunag tiwag osi on men iyafan tani ot ati kuayo ebinoanai on.

²⁰ Baise Keriso emon on omi Ayu Kakafotin on tefamui idebur wobo amomui emama, ato omi engon on dura maiauin wosagob. ²¹ Yau fef agagayam omi aurim, on men ato dura maiauin men wosagob aurin on; baise yabin omi on wosagob a mat omi wosagob dura maiauin emon on men baisigo dura tani On emon enat on.

²² Iyafan on baisigogo'otin i? On iyafan dura ebikakafun yau, Iesu on men Keriso. On orot jever nanaba on Keriso an Ragit—on orot jever min Tamat a Natun rus on ebisisiweiis. ²³ Yabin

iyai iyafan Natun ebisiweiiai on Taman mat ebisiweiiai; iyai iyafan Natun eboai on, Taman mat eboai.

²⁴ Omi on wonidura bag ato anai bag dura sikurereb wo'tatam on nunuamui nana wonbokikinen. Omi anai bag dura wotatam ato nana wonbokikin on, omi ra fufur Natun a Taman mat wonbikaita.

²⁵ Atonio dura on Keriso Toun on ot aurit iyau-matanit yawas mama wantoanin—on initet.

²⁶ Yau atonio fef agagayam omi aurim on, ato osi sabu iyabon sefourtoyon sinisigoem mes auris.

²⁷ Baise omi aurim on Keriso an Ayu on omi tefamui idebur. On an Ayu bisimui emama on men iyafan tani omi inibebeim mes. Yabin On an Ayu on bobo engon tutufin auris ebibebeim ato aifan ebibebeim on dura bag men baisigo mes. Ayu an baibebe on aurin wonifonabo, ato omi nana Kerisoai wonmama.

²⁸ Yau nanatu, dura bag On bisinai nana wonama, onai ot on fofonit tantawar ato On inrorobotet an rai on ot arimon men On aurin mamai inboet tanob mes on an Ra inboai innanatan. ²⁹ Omi wosagob Keriso an yawas totorin wat; omi on wonsagob iyai iyafan bobo obis wat efour on God Natun.

3

God Nanatun

¹ Woit ot Tamat on inuaboit kwakwan! On an nuabo on irat kwakwan ot aurit ato ari on seyoyoret God nanatun—ato dura bag ot On nanatun. Atonio yabinai, sabu tafanamai on men sisagobit on: osi mat on God men sisagobai. ² Yau tuturau au nuabo, ari ot on God nanatun, baise ot men

tasagob tiwag ra gibui on ot arimon mamaba tanmatar. Baise ot tasagob Keriso inrorobotet an ra on, ot tannat On ba tanmatar yabin ot on arimon On Toun bag on nanaba tanitai. ³ Sabu engon iyafan dura bagai emomousin ato Keriso inmatabir aurin on, toun nana ebiyamai matafin emama ato Keriso matafin ba.

⁴ Iyai iyafan ebokomas on, God an baifafaro dura on yastob yabin bokomas on baifafaro dura yastob. ⁵ Omi wosagob Keriso irorobotet on sabu asi bokomas inboai inan mes, ato On aurin on bokomas ambin. ⁶ On mes omi engon iyabon Keriso an yawasai woikaita womama on, omi men nana wonbokomas mes; baise iyai iyafan nana ebokomas on, on orot jever on men matanai Keriso it o isagobai on.

⁷ Yau nanatu, omi men woniyamai iyafan tani inisigoem mes! Iyai iyafan bobo totoris wat efofour on inat an yawas totorin wat imatar, ato Keriso an yawas totorin wat ba. ⁸ Iyai iyafan nana ebokomas on Afaguban ebinoanai, yabin Afaguban on anai bag ibokomas. On yabinai God Natun irobotet Afaguban an bobo itikomasai mes.

⁹ Iyai iyafan God natun on men nana inbobokomas yabin God Toun an yawas on, on orot usinai yen; a on orot Taman on God, on mes on men nana inbobokomas mes. ¹⁰ Atonio bobo on rerebai wonsagob menan on God nanatun a menan on Afaguban nanatun: iyai iyafan men bobo totoris wat efofour o men tain tuan ebinuaboai on men God natun on.

Tuturam Mat Woninuabo Bonen

¹¹ Omi dura ainau anai bag wotatam min atonio: ot on tuturat mat taninuabo bonen. ¹² Ot on men Cain ba tanafour mes; on Afaguban inoanai, ato toun tain Abel iyasubun. Aibo mes Cain imisir tain iyasubun i? Yabin on bobo ifofour on komasis, baise on tain bobo ifofour on totoris.

¹³ On mes yau taitaiu tutuau, sabu tafana-mai sinbisisiweiiim on men woniror mes. ¹⁴ Ot tasagob rabob on taikirir ato tarabon tanat yawas bobounai tagat; ot tasagob yabin ot taitait tutuat tainuabois on mes. Iyai iyafan men ebinuabo on nana rabobin emama. ¹⁵ Iyai iyafan tain tuan ebisisiweiai on, on min sabu asububunuotin; ato omi wosagob sabu asububunuotin on men aurin yawas mama wantoanin yen on. ¹⁶ Atonio bobo nanaba tasagob nuabo an yabin on mamaba: Keriso an yawas on Toun ikutetai ot aurit. Ot mat on tout ati yawas tankutetai taitait tutuat auris! ¹⁷ Orot iyafan sawarotin on tain tuan an gogoi on it isagob baise on nunuan on men iruseren tain tuan aurin on, mamaba arimon inau, on nunuanai on God ebinuaboai i? ¹⁸ Yau nanatu! Ati nuabo on men duraiyai wat tanikakafun mom; on nuabo on dura bagai wat, on nuabo on boboai iniyoboet.

God Nanai Tanfaskikin

¹⁹ Atonio bobo nanaba ati boboai iniyoboet tansagob on ot dura maiauin on ot ebinoanit. Atonio nanaba on ot nunuat arimon inwani God nanai tantawar. ²⁰ Ot nunuat inbikomasit tan-nos ati bokomas on nana yen on, tasagob God on gagamin bag men nunuat ba, ato On bobo engon tutufin isagob. ²¹ On mes yau tuturau au nuabo, ot nunuat men inbikomasit on, ot God

nanai on faiwarinai tantawar. ²² Ot Keriso aurin tabifefeyan on sawar ebitet taboai yabin ot on On an baifafaro dura aurin tabifonabo a bobo obis tafofour tabiyasisirai. ²³ On dura wawanin ato nanaba iyau: Ot On Natun Iesu Keriso Wabinai tanitutum a tuturat taninuabois bonen ato Keriso dura wawaninai iyawuret nanaba. ²⁴ Iyai iyafan God an baifafaro dura aurin inbifonabo on inat God amonai emama ato God on ato orot jever amonai emama. Yabin God Ayu ibitet nan on tasagob, God on ot amoti emama.

4

Ayu Maiauin a Baisigogo Ayu

¹ Yau tuturau au nuabo: sabu engon sebikakafun sau, wei Ayu wabo, on men wonitutumes baise omi ayu wonrutobonai wonitai, osi ayu siboai on God emon o ambin. Yabin baisigogo aubairuruotis on sigat tafanam au engon ibonu.

² Atonio bobo nanaba on wonsagob mamaba on God an Ayu: iyai iyafan dura inkurereb inau Iesu on Keriso inat orot imatar, ato On an Ayu on God emon. ³ Baise iyai iyafan Iesu aurin ebisosouf on an ayu on men God emon on. Atonio ayu on Keriso an Ragit emon; omi dura wotatam Keriso an Ragit on enat, ato ari on inat nono tafanamai emama.

⁴ Baise yau nanatu, omi on God ebinoanai, ato omi on baisigogo aubairuruotis wobomerubes nono; yabin Ayu ato omi amomui emama on an faiwar irat kwakwan men ato ayu nin tafanamai semama asi faiwar ba. ⁵ Osi on bobo aifan nin tafanamai semamatar auris wat on sebikakafun ato sabu tafanamai on asi dura setatam yabin

osi on tafanam ebinoanis. ⁶ Baise ot on God ebinoanai. Iyai iyafan God isasagobai on ot fonat etatam; iyai iyafan men God ebinoanai on, men ot etatamit on. Atonio eta nanaba on, tansagob menan on Ayu maiauin a menan on ayu baisigogo'otin.

God On Nuabo

⁷ Arie yau tuturau au nuabo! Ot on tuturat mat taninuabo bonen yabin nuabo on God emon enat. Iyai iyafan ebinuabo on God natun a on God isagobai. ⁸ Iyai iyafan men ebinuabo on God men isagobai on yabin God on nuabo. ⁹ Atonio bobo nanaba on God an nuabo ot aurit ebiyoboet: On Natun kaikas iyafarai inat au tafanam onai ot yawas On emon tatboai mes. ¹⁰ Nuabo an yabin min on nanaba. Atonio on men ot God tainuaboai on baise On ot inuaboit on mes On Natun iyafarai eta iyamai ot ati bokomas bainotbur mes.

¹¹ Arie yau tuturau au nuabo, God atonio nanaba ebinuaboit on mes ot on tuturat mat taninuabo bonen. ¹² Men iyafan tani matanai God it on; ato ot tuturat mat taninuabo bonen on God on ot amoti emama a On an nuabo on amoti ebobo ebiyamet obinai tuturat mat taninuabo bonen.

¹³ Atonio nanaba tabi dura bag on ot God amonai tamama ato On ot amoti emama: On an Ayu on ot itet. ¹⁴ Ato wei On mataii wait ato sabu wakasones Tamat on Natun iyafarai inat au tafanam ot Baiyawasit mes. ¹⁵ Iyai iyafan dura ekukurereb yau, Iesu on God Natun, God on on orot jever amonai emama ato orot jever on God amonai emama. ¹⁶ Ato ot tout tasagob a tabitutum God on nuabo itet.

God on nuabo, ato iyai iyafan nuaboai emama on, on God amonai emama ato God on, on amonai emama. ¹⁷ Nuabo an yabin on ot amoti on iyamet matafit tamatar onai Baigurubaban an Ra on nunuat inwani tantawar; ot nunuat inwani tantawar yabin ot ati yawas atonio tafanamai on Keriso an yawas ba. ¹⁸ Nuabo amonai on men beruber yen on; nuabo matafin on beruber engon ifaitanis sigat. On mes iyafan ebeber on God arimon inimakiai yabin on an baitutum on kafakakai a on men isagob God an nuabo on mamaba on aurin yen.

¹⁹ Ot tabinuabo yabin God ainau on ot inuaboit.

²⁰ Iyai iyafan inau, “Yau God abinuaboai,” baise on tain tuan ebisiweiiai on baisigo’otin. On tain tuan toun matanai it baise ebisiweiiai, on mes on men fofonin God ininuaboai ato men toun matanai i’tai on. ²¹ Atonio dura wawanin on Keriso itet: On iyafan God ebinuaboai on, on tain tuan mat inuaboai.

5

Tafanam Taisowarai

¹ Iyai iyafan ebitutum Iesu on Keriso on God Natun: a iyai iyafan taman ebinuaboai, on mat natun ebinuaboai. ² Bobo atonio nanaba on tasagob ot on God nanatun tabinuabois: yabin ot on God tabinuaboai a On an baifafaro dura aurin on tabifonabo on mes. ³ Ot God tabinuaboai an yabin min ot on On an baifafaro dura aurin tabifonabo. Ato On an baifafaro dura on men wawanin bag ot aurit, ⁴ yabin God nanatun kakaita kakaita on fofonin tafanam sinbomerubai. Atonio nanaba on ot ati baitutum

emon: on tafanam tabisowarai. ⁵ Iyafan on arimon tafanam inbomerubai i? On iyafan ebitutum Iesu on God Natun on arimon tafanam inbomerubai.

Iesu Keriso aurin Tanikakafun

⁶ Iesu Keriso on inat; On i'nat on bapataito an sareu a On irarabob an tara on auman iboen inat. On men sareu wat ibo auman inat baise sawar ruam, sareu a tara. Ato Ayu iyau on dura bag yabin Ayu on dura maiauin. ⁷ Dura on ton nanaba ekakasonet, ⁸ Ayu, sareu a tara; ato osi ton on engon sebibasites. ⁹ Sabu dura sebikakafun tatam on tabitutum; ato God dura ekurereb on faiwarin bag, ato God Toun dura ikurereb On Natun on Iesu Keriso. ¹⁰ On mes iyai iyafan God Natun ebitutumai on atonio dura on nunuanai yen; baise iyai iyafan men ebitutumai on, on God aurin ebikakafun yau, On baisigogo'otin, yabin God dura aifan ibikakafun Toun Natun aurin i'yau on men ebitutumai on. ¹¹ Dura atonio nanaba God iyawuret: God on yawas mama wantoanin itet, ato atonio yawas on On Natun amonai yen. ¹² Iyai iyafan Natun eboai on, on atonio yawas ibo; iyai iyafan men God Natun i'boai on, on men yawas ibo on.

Yawas Mama Wantoanin

¹³ Yau atonio fef agagayam omi aurin onai won-sagob on omi yawas mama wantoanin wobo—omi ato God Natun Wabinai wobitutum on. ¹⁴ Ot on kufaiwar taboai God nanai tantawar mes yabin ot tasagob On an gogoi nanaba on aurin tabifefeyan on etatamit. ¹⁵ Ra fufur On aurin tabifefeyan on etatamit yabin ot tasagob atonio on dura maiauin,

mat ot tasagob sawar aifan On aurin tabifefeyan on sawar ebitet.

¹⁶ Iyai iyafan tain tuan matanai it ebokomas, ato on men ibonanawai enan inarab on, ato on orot jever on God aurin inbayoi tain tuan i'bokomas aurin, ato God arimon iniyawasai. Yau on dura abikakafun ato osi sabu iyabon sibokomas ato asi bokomas on men ibonanawaiis senan sinarab auris. Baise bokomas on arimon inbonanawaiim wonan wonarab ato yau men abikakafun au, atonio osi bobo auris on God aurin wonbayoi. ¹⁷ Bobo komasis engon wofofour min on bokomas, baise bokomas tani on men inbonanawaiim wonan wonarab on.

¹⁸ Ot tasagob God nanatun on men nana bokomas sinfofour on yabin God Natun on obinai wat ekakaifares, ato Afaguban on men arimon inikomasis on. ¹⁹ Ot tasagob ot on God ebinoanai basit tafanam engon on Afaguban ebinetewarai min on.

²⁰ Ot tasagob God Natun on inat ato sagob itet onai ot God on dura maiauinai on tatsagobai mes. Ot ati yawas on God an dura maiauin bisinai yen— a Natun Iesu Kerisoai. Atonio on God dura maiauin a atonio on yawas mama wantoanin. ²¹ Yau nanatu, omi wonkaifarem tiwag, baisigogo god on men wonitutumes mes!

**God An Dura Bobaibasit Boboun
The New Testament and Genesis in the Ubir Language
of Papua New Guinea
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Ubir**

copyright © 1997, 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ubir

Translation by: PNG Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0a84064e-7108-5546-b2ad-a3e3bafca6f5